



02	EDITOR'S NOTE	10	SOCIAL EVENT
03/04/05	VOLUNTEER ARTICLE Teaching at CEG Adidogomé		Cuisine togolaise
06	UPCOMING VOLUNTEER	11	Togo, Inside & Out
07	VOLUNTEER ARTICLE My medical experience in Togo	12	PROJECT UPDATE
08	VOLUNTEER CORNER Mein Lieblingsgericht	13	SOCIAL MEDIA LINK
09	HOST FAMILY	14	DONATION
		15	Staff and Volunteers contact list
		16	Volunteers in Togo
		17	Mots de fin

EDITOR'S NOTE

Bonjour chers lecteurs,

Voici « MIVA TOGO », le bulletin de Projects Abroad Togo du mois de février. J'espère que vous aimez bien lire les aventures de nos volontaires durant leur séjour chez nous.

Comme d'habitude, les volontaires au Togo expérimentent bien la vie locale. Qu'ils soient dans leurs familles, avec leurs amis togolais ou à la rencontre des lundis au bureau de Projects Abroad de Lomé, les volontaires apprennent à parler la langue locale, à préparer et à manger les plats locaux. Bref, ils touchent du doigt les richesses culturelles et sociales de notre pays.

Ce mois de février a été très mouvementé et enrichissant pour tous les volontaires surtout ceux du domaine médical.

Plusieurs sensibilisations médicales ont été faites dans les villages environnants par ces volontaires.

Aussi, certains des volontaires en missions humanitaires ont fait de la peinture dans leurs orphelinats. Je voudrais alors dire un grand merci à tous les volontaires, en particulier ceux du mois de janvier qui ont commencé cette nouvelle année avec Projects Abroad.

Détendez-vous et découvrez dans ce bulletin l'image de nos volontaires de ce mois de février au Togo.

Sam

VOLUNTEER ARTICLE

TEACHING AT CEG ADIDOGOME

By Julia Sisson an Australian volunteer at CEG Adidogomé; Length of stay 1 month

So, I told my friends and work colleagues in Australia that I was going to Togo! I thought that their first question would be “Why?” However, their first response was “Togo, hmm.....Where is Togo?” Then, they asked “Why?”

I came to Togo because it was the idea of my daughter, Emily. She is 17 years old and learned about the opportunities offered by Projects Abroad at a careers fair for students who are in their final year of school and are thinking about doing a ‘gap year’ between school and university. Emily is interested in studying medicine and in specialising in paediatrics.



Projects Abroad offers paediatric placements in Togo and it is possible to undertake a medical placement without having any prior medical education or experience. Togo is also a French-speaking country and as Emily has studied French for a few years, the combination seemed interesting and an opportunity to confirm if medicine is the vocation for her.

However, because Emily is only 17 and because I am an over-protective mother, agreement was reached within the family that Emily visit Togo on the condition that I go along too. A month was all the time that we could afford. In Australia, January is the long vacation for school students, the academic year commences at the beginning of February and runs until the end of November. So for us, it had to be January 2011.

I took my annual leave of four weeks. If Emily was going to do a medical placement, then what would I do for a month? Teaching placements were possible, particularly to teach English. I am a qualified secondary school, adult education, and English as a second language teacher but I haven’t taught for about 20 years. However, it was settled that I would teach English.

Emily ended up undertaking a volunteer placement at Regina Pacis hospital in Atigangomé, Lomé. This is a small hospital with 30 beds. It offers doctors’ consultation services for patients who arrive daily without appointments. The hospital has a maternity ward and a staff of approximately 3 doctors, 8 nurses and some student nurses.

Since Emily has no medical training, our expectations were not high for her to have a lot of hands-on experience. However, our expectations were exceeded. Emily has been able to observe doctor and patient consultations and gain extensive experience in preliminary consultation procedures such as taking temperature and blood pressure.

Suite de l'article

Emily has helped in outreach visits to local schools and orphanages to give vaccinations and check health and she has been able to learn how to give injections. We had hoped that she would be able to observe one or two births, however, this has not been possible.

Overall, it has confirmed for Emily that she wants to study medicine. However, it has also stimulated Emily's desire to take a 'gap year' before starting university (the over-protective urge is once again rising!).

My placement was in a secondary school, C.E.G. Adidogomé. This is state school, CEG stands for College d'Enseignement General and the school is based in the Adidogomé quartier of Lomé. The school has approximately 2,300 students and 30 teachers.

If you do the maths, the class sizes are of approximately 100 students in each class. Each week, I taught 20 English lessons and each lesson being 55 minutes long. I taught five different classes of 6^{eme} students; with each class receiving four lessons a week. The term 6^{eme} is used in the French education system. In most countries, these students are aged 14 or 15. At C.E.G. Adidogomé, the students had been studying English as a second language for 3 years. The students had a set curriculum to cover during the school year and would be examined on this. Therefore, as a visiting teacher, I did not intend to divert from the curriculum to a great extent.



Instead, I focused on using the teaching techniques that I had learned in Australia, to try and make the lessons as interesting as I could. I concentrated on pronunciation and expanding vocabulary, within the context of the set units from the school English text book. In the classroom, I found that it was useful to be able to speak French, albeit very badly. It helped to order and control the class and to give instructions on the tasks that students are expected to do. The students were polite about my bad French and seemed to comprehend the message, rather than the way in which it was put together. Using a little French was also useful to help increase student comprehension of new vocabulary. English uses a lot of passive language, which is difficult to convey in a full immersion mode.

We have enjoyed our stay in Togo very much, the things that have made it most meaningful are the family with which we were accommodated, the friendliness of people on the street and support from the Projects Abroad office. The people are genuinely friendly and curious. Emily and I have made a point of being friendly and open with people we encountered in our local area. This has aided us in going about our daily routines. It seems appreciated by local people that we are not just tourists but have come to work in their local hospital and school. This has meant that people in the neighbourhood look out for us (to make sure we get a good price, etc...)

In the street people greet those they do not know (including us) with 'bonjour', this is accompanied with a handshake for someone they do know, and with two embraces on each side of the face for someone familiar. Being open with the local people combined with living with a local family and support from the Projects Abroad team has opened doors for us that a tourist would never have the benefit of.

Suite de l'article



Some general observations, on undertaking a volunteer placement in Togo: One should not lose sight of the fact that Togo is a developing country. The people are poor and one cannot expect the homes to be of western standards. The best approach is to be open to exploring the local ways of living, in terms of culture, the food, leisure activities and so on. Togo has a GDP of US\$240 compared with an average of US\$580 in other sub-Saharan African countries. The United Nations Human Development Index (which measures life expectancy, literacy and living standards) rates Togo 159 out of 182 countries.

These are a few glimpses of our first experience in Togo! It has been a great adventure for Emily and me to have shared together. I think that we will come back one day, next time with my husband.

UPCOMING VOLUNTEER

Bonjour,

De Alexandra Rioux



Mon nom est Alexandra Rioux Ouellet, j'ai 24 ans et je suis canadienne. J'habite dans la province de Québec à Montréal.

J'ai un baccalauréat en enseignement en adaptation scolaire et sociale au primaire et au préscolaire.

J'enseigne présentement dans le Nord du Québec avec la communauté inuit dans une classe multi-niveaux de 3^e à 6^e année. Je serai au Togo du 1^{er}

juillet au 13 août 2011.

En termes de voyage en Afrique, ce n'est pas mon premier. Je suis déjà allée deux fois au Mali pour faire des stages en enseignement au primaire. J'ai tellement aimé l'expérience que maintenant je veux connaître d'autres pays d'Afrique de l'Ouest. C'est pourquoi j'ai choisi le Togo.

J'ai également choisi de faire une mission humanitaire, car j'adore travailler avec les enfants et jouer avec eux. J'ai extrêmement hâte de retrouver le soleil et la chaleur de l'Afrique (quand il fait -60 degrés Celsius en ce moment où j'habite, je pense que c'est normal).

J'attends mon départ avec impatience afin de découvrir la culture togolaise. À bientôt, Cher togolais.

Alexandra Rioux Ouellet

VOLUNTEER ARTICLE

MY MEDICAL EXPERIENCE IN TOGO

By Elizabeth Evans, a British volunteer at Mawubedzro hospital, length of stay 1 month

My time in Togo has been interesting, inspiring but also exhausting. Never have I met a population so relaxed and yet so willing to converse and make friends with a complete stranger.

Another thing which differentiated the Togolese people from others I have met was their dedication to religion and worship, my host family prayed together several times a day and the local church was packed every week with 300 people all in their best African clothes in celebration of their faith. Their ability to maintain such hope and positivity in light of the political and economic difficulties they face is truly a credit to the Togolese people.



With regard to my work in the local private clinic, I felt more like a visitor than a volunteer. With plenty of staff in every department, due to many of the jobs not requiring university study, the hospital seemed to suffer from nothing but a lack of resources and some additional focus on hygiene.

I am pleased to say that the willingness of the staff to help me gain experience and to learn about the British medical system meant I was able to learn a huge amount about the differences between the two countries. Furthermore, their faith in me allowed me to become deeply involved in certain aspects of the work; Taking blood, analyzing blood samples, assisting with x-rays and giving physiotherapy massages.

Perhaps the most eye-opening department I worked in was the laboratory; I learned about the diagnosis of malaria, salmonella and other infections as well as seeing how their work was affected by the frequent power cuts. Working in this department allowed me to see a side of medicine which would be difficult to experience in the UK.

Overall, I thoroughly enjoyed and benefited from my medical experience in Togo and was truly struck by the differences in training, resources, diseases and the medical system between Togo and the United Kingdom.

VOLUNTEER CORNER

Mein Lieblingsgericht in Togo

By Sabine Stohler a Swiss volunteer; French learning for 1 mth



Von Projects Abroad wurde ich gefragt, einen kleinen Artikel über mein Lieblings Gericht in Togo zu schreiben. Es ist mir nicht ganz leicht gefallen. Ich empfehle jedem ALLES zu probieren.

Aber schreiben möchte ich über Fofou. Nicht, dass es mir am besten schmeckt, aber es ist das fremdartigste Gericht, was ich bisher hier gegessen habe. Es wird aus Süßkartoffeln, Maniok oder Taro hergestellt, oder zum Teil auch gemischt miteinander.

Das Gemüse wird vorher geschält und gekocht und wird dann in einem großen Mörser gestampft. Harte Arbeit, aber mir selber macht es Spass!

Es wird gestampft bis ein halbfester Teig entsteht, weisslich mit Süßkartoffel, gelblich mit Maniok oder violett mit Taro. Das letzte habe ich selber noch nicht ausprobiert.

Mit einer Hähnchen- oder Fischsauce wird es serviert. Jeder nimmt sich ein Stück vom Teigende und taucht es in die Sauce. In meiner Gastfamilie wird es fast täglich gekocht. Guten Appetit!



HOST FAMILY

Madame GAGLOZOU



Jeune femme âgée de 38 ans, je réponde au nom de GAGLOZOU. Je suis enseignante de profession dans un collège de la place.

Je réside dans une villa située dans le quartier Atigangomé à Lomé situé à quelques kilomètres du centre ville. Quant à ce qui me concerne, je suis de nature simple, aimable et joviale.

J'ai connu Projects Abroad il ya de cela un an et je suis ravie de devenir maman d'accueil. Pour moi, recevoir les volontaires est spécialement une idée géniale pour une découverte culturelle. Je crois que ceci me donnera l'opportunité de connaître l'autre, sa culture et ses mœurs.

A l'endroit des volontaires, je vous dis que vous êtes les bienvenus au Togo et plus précisément dans ma famille.

SOCIAL EVENT

Cuisine togolaise



Le lundi 17 Janvier 2011, les volontaires ont pris part à une séance d'activité culturelle organisée au bureau de Projects Abroad à Lomé.

Au cours de cette rencontre, les volontaires ont appris d'une part à préparer la sauce aux légumes d'Adémè et d'autre part la pâte à base de farine de maïs communément appelée « Akumé ku Adémé déssi », considérée comme l'un des plats préférés au Togo.

Déjà à 15 heures, tous les volontaires étaient présents pour une fois encore acquérir de nouvelles connaissances culturelles en matière de cuisine locale.

Rapidement, nous avons regroupé les volontaires en groupe de deux pour trier les légumes et les laver. Après cela, Delphine leur a montré d'une façon détaillée les ingrédients nécessaires qui serviront à l'assaisonnement de la sauce puis à la préparation de la pâte.



Après la cuisson proprement dite, tous les volontaires étaient contents d'expérimenter cette façon traditionnelle de faire puisque c'est sur un fourneau traditionnel rempli de charbon que s'est déroulée toute la séance.



A la fin, tous les volontaires et tout le staff se sont retrouvés autour d'une table pour partager ensemble ce plat délicieux.

Hmmm ! que c'est bon ! Vous êtes tous invités ; Mais attention, ce plat se mange avec la main.

Togo, Inside & Out

LE MARCHÉ ASSIYEYE A LOME



Situé dans le quartier Adidogomé à Lomé, le marché « Assi yéyé » est l'un des marchés le plus traditionnel de notre capitale. Il s'anime deux fois par semaines les samedis et les mardis.

« Adidogomé » est le nom de la langue locale Ewé qui veut dire Sous le Baobab ; Par le passé, c'était le lieu du marché où les revendeuses venaient vendre. Aujourd'hui, c'est le nom donné à l'un des plus grands quartiers de Lomé et « Assi yéyé » le nom attribué à ce marché.

La particularité de ce marché est que le prix de tous les articles est discuté par l'acheteur et aussi pendant la nuit tout le marché est éclairé par de petits lampions.

On peut y trouver le secteur de fruits, des poissons, des habits, des friperies, et également des restaurants locaux où l'on peut manger du fofou qui est l'un des plats préférés des volontaires au Togo.



Project Update

REMAR TOGO ORPHANAGE

During the past two to three months, RemarTogo, a centre for orphaned and street children, has received four voluntary workers and this is my observation as the head of the centre.

The presence of these volunteers motivates these children, physically, morally and psychologically. The children from the centre also encourage others who live with their parents to value education and develop socially.

I really appreciate the step that the NGO Projects Abroad has taken in organizing the voluntary workers to help our children. I think if this programme continues, it will help the children to better their educational achievements and be proud of having a role to play in society.

Supervisor for REMAR Osei Mensah

SOCIAL MEDIA LINK

Groupe officiel de facebook !

Consultez notre groupe Facebook: [Projects Abroad Togo - Le Groupe Officiel!](#) Il est régulièrement mis à jour avec des photos d'événements sociaux et des nouvelles sur les projets et la ville de Lomé.

Check out our Facebook group: [Projects Abroad Togo - The Official Group!](#) It is regularly updated with photos from Social events and news on the projects and the city of Lomé.

DIVERS

Quelques places à visiter à Lomé

DATES	LIEU	HEURES	PRIX	CONCERTS- FILMS ou AUTRES
Tous les MARDIS	GREEN FIELD	20H00	2500Fcfa	Cinéma + Une pizza Margherita
Tous les VENDREDIS	- SOUND SYSTEM	- 22H00	- 200Fcfa	- Concert en live« REGGAE »
	- MADINGUE	- 22h00	- Gratuit	- JAZZ en live
	- Club 54	- 20h30	- Gratuit	- Musique en live
Tous les SAMEDI	- MADINGUE	- 22H00	- Gratuit	- Musique en live

DONATION

DON DE MARIA – LIV GRANN



Maria Liv Grann de nationalité Danoise à fait un séjour de quatre mois au Togo en tant que volontaire de Projects Abroad.

L'un de ses placements au Togo est l'orphelinat Mercy Children's Home. En plus de son travail dans ce placement, Maria Liv a organisé des sensibilisations médicales dans quatre orphelinats pour permettre aux enfants malades d'avoir gratuitement accès aux consultations et aux médicaments.

Outre ces actions dans ces différents orphelinats, Maria à offert un lot de dons composé de chaussures et de livres aux tout-petits enfants de l'orphelinat la Providence et quelques produits médicaux à l'hôpital Régina Pacis.

Les responsables respectifs de ces placements lui sont reconnaissants.

